

**CONCOURS INTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS INTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

El mercado de segunda mano, un negocio en auge

Las tiendas de segunda mano proliferan como setas por Estados Unidos en general y las grandes ciudades en particular. Se trata de un movimiento con conciencia y que tiene también su parte económica.

Estos establecimientos son una expresión más de lo que se nos viene encima. A medida que la revolución de la tecnología penetra más profundamente en la vida moderna, los empleos, modelos de negocio, las costumbres sociales y de consumo están siendo sustituidos por un modelo productivo basado en el conocimiento. Lo que se inició con el reciclaje de muebles llega tres décadas después a la moda.

"La primera generación que abrazó el concepto de reciclaje como forma de vida —y sin tener que renunciar al lujo— fue la que empezaba a consumir a principios de este milenio", asegura Beatrice Rangel, de Amla Consulting. "La conciencia ambiental a principios del milenio les llevó a abrazar el concepto de reciclaje como medio para proteger la naturaleza y retrasar el agotamiento de los recursos naturales. Pero a medida que internet comenzó a transformar todos los aspectos de la vida moderna, el reciclaje se convirtió en modelo de negocio. El ejemplo clásico es eBay", apunta Rangel.

En menos de dos generaciones se ha pasado de los mercadillos a denominar este tipo de compras como *vintage* y de conseguir productos de alta calidad —desde vajillas o muebles a ropa de marca de superlujo— al gran mercado mundial del reciclaje.

(...) Según America's Research Group, una consultora especializada en consumo, entre el 16% y el 18% de los estadounidenses compra en una tienda de segunda mano al menos una vez al año. Las tiendas de consignación/reventa suponen entre el 12% y el 15% del mercado.

El Huffigton Post - 03/06/2016

**CONCOURS INTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS INTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

6

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

Airbnb lanza una herramienta para que los vecinos puedan quejarse

Ruidos molestos y actividades sospechosas ahora serán analizadas directamente por la plataforma de alquiler

El mayor portal de alquileres temporarios del mundo, que ya acumuló 80 millones de reservas en casas particulares en 190 países, acaba de lanzar una herramienta para que los vecinos puedan elevar su queja de forma anónima. Cualquier descontento con cómo un vecino maneja su departamento y cómo se portan sus inquilinos puede ser elevado a la gerencia que se encargará de analizar cada caso.

En la sección "vecinos", se abren cuatro grandes puntos: problemas en espacios comunes (cómo se maneja la basura, por ejemplo), seguridad personal y delictiva, preocupaciones de carácter general sobre la actividad del anfitrión y fiestas con ruidos molestos (esta última seguramente sea útil durante los Juegos de Río, para lo que se publicaron 25.000 anuncios de alquiler).

Más allá de la música fuerte y otra queja circunstancial, esta opción será decisiva para aquellos que sub alquilan departamentos, una práctica muy común en Europa y Estados Unidos. En Nueva York, por ejemplo, solo está permitido sub alquilar un departamento por un máximo de 30 días y estando presente en el mismo. En la realidad, la mayoría lo pone en alquiler para hacer dinero cuando viaja.

"Vecinos" también será un arma favorita de quienes no estén conformes con el recambio continuo de personas y para quienes sean especialmente sensibles a los ruidos molestos. Ahora tendrán una forma de oficializar su reclamo, más efectiva quizás que golpear el techo con una escoba.

La Nación - Lunes 06 de junio de 2016

**CONCOURS INTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS INTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

¿Dónde se vive mejor? La OCDE calcula el índice de bienestar de los países

España se queda en el puesto 19 en el 'ranking' de un proyecto que mide la calidad de vida

¿Qué país tiene más calidad de vida? La OCDE, el organismo que aglutina las economías desarrolladas, ha realizado un ranking que mide el nivel del bienestar en los países. España no sale mal parada: ocupa el puesto 19 de una lista de 38 países y destaca sobre todo por su salud, la seguridad y la vida en comunidad. Dominan la clasificación Noruega, Australia, Dinamarca, Suiza y Canadá, que sacan buena nota en todos los indicadores.

"En la vida hay más que las cifras del PIB y las estadísticas económicas. Este Índice te permite comparar el bienestar en distintos países basándose en 11 temas que la OCDE ha identificado como esenciales para las condiciones de vida materiales y la calidad de vida", explican los responsables del proyecto. (...)

Para elaborar el índice, la OCDE ha seleccionado los 11 indicadores, que después cuantifican acudiendo a cifras oficiales (por ejemplo, en el caso del sueldo, comparan los ingresos per cápita de cada país con la media de la OCDE). Aunque las prioridades cambian por países, en general, el organismo concluye que tener salud y un buen empleo son dos de los factores más importantes relacionados con el bienestar subjetivo. Pero, además, en el proyecto han tratado de averiguar qué es lo que la gente considera importante para tener una buena vida. Han recogido las impresiones de más 100.000 personas de todo el mundo. Las prioridades cambian considerablemente en cada país: para los españoles, la salud es lo primero. En Ucrania son los ingresos. En México, la educación.

(...) En cuanto a España, "se sitúa por arriba del promedio en balance vida-trabajo, vivienda, estado de la salud, sentido de comunidad y seguridad personal, pero por debajo del promedio en ingresos y patrimonio, compromiso cívico, calidad medioambiental, educación y competencias, y empleo y remuneración", resume la OCDE.

El País, Madrid 2 Jun 2016

**CONCOURS INTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS INTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

3

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

Los impuestos aduaneros se disparan en Cuba

El ascenso de las tarifas de importación afecta sobre todo a los incipientes pequeños empresarios

Desde este lunes ha entrado en vigor en Cuba un severo aumento de las tarifas para la importación de mercancía. La Resolución No. 122 de 2012 de la Aduana General de la República establece nuevos costos para los envíos hacia la isla ya sea por vía aérea, marítima, postal o mensajería.

También estipula el pago en moneda convertible de estos aranceles para ciudadanos nacionales, lo cual constituye un duro golpe para los residentes en el país. La nueva medida establece elevadas tasas arancelarias para la entrada de ciertos bienes y ha provocado un fuerte malestar entre amplios sectores de la población cubana. Los artículos afectados por los gravámenes van desde la ropa, los productos de aseo y la comida hasta los televisores de pantalla plana y los ordenadores. Pocas mercancías escapan de la subida.

Aunque las autoridades cubanas insisten en que las nuevas tarifas son similares a las de otros países, la ausencia de un mercado mayorista en Cuba hace que la medida sea considerada por muchos como “un gran error”. El descontento y la confusión han llegado a un punto, que los medios oficiales han tenido que explicar una y otra vez los detalles.(...)

Entre los objetos más demandados por los cubanos en estos momentos están los televisores de pantalla plana y las lavadoras. Cuando en julio pasado se permitió una línea comercial marítima entre La Florida y La Habana, estos electrodomésticos fueron de los más enviados. El barco *Ana Cecilia* que une las dos orillas y transporta paquetería enviada por exiliados, podría verse seriamente afectado por las nuevas tarifas aduanales.

El País, Yoani Sánchez, 5 SEP 2012

**CONCOURS INTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS INTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

Piratas informáticos roban millones de euros a varios bancos

Los ciberdelincuentes usaron la mensajería SWIFT para efectuar el robo

El mito de la seguridad de los bancos se resquebraja. Piratas informáticos han atacado entidades financieras en varias partes del mundo. Aunque robaron unos 80 millones de euros, por poco no se llevan otros 1.000 millones. Al menos hay tres casos confirmados que podrían estar conectados, pero se investigan varios más.

Los delincuentes accedieron a los sistemas internos de los bancos conectados a SWIFT, cooperativa bancaria y red de comunicaciones segura. Los responsables de esta plataforma han anunciado un plan para reforzar la seguridad de las operaciones internacionales entre los bancos.

El primero de los ataques conocido fue realmente el último en producirse. En febrero pasado, un grupo de ciberdelincuentes usaron credenciales de empleados del banco central de Bangladesh para librar una treintena de órdenes de transferencia de dinero que esta entidad tenía en el Banco de la Reserva Federal de Nueva York. El plan de los piratas era hacerse con unos 1.000 millones de dólares, pero una errata levantó sospechas a tiempo de paralizar la mayor parte de las transferencias, con destino a bancos de Filipinas y Sri Lanka. Aún así, 81 millones de dólares han desaparecido sin dejar apenas rastro.

El segundo intento de robo, esta vez fallido, se produjo en diciembre pasado(...). Un pequeño banco vietnamita comercial, Tien Phong Bank, con sede en Hanói, evitó el robo de un millón de euros. La historia no habría tenido hueco en periódicos como *The New York Times*, *The Wall Street Journal* o *Financial Times* si no fuera porque el ataque, anterior al de Bangladesh, es tan parecido a este último que los expertos creen que es obra de los mismos ciberdelincuentes.

El tercer ataque, al menos de los que han trascendido, tuvo lugar muy lejos de los dos anteriores y mucho antes. En enero del pasado año, al Banco del Austro, una entidad de tamaño medio de Ecuador, le desaparecían 9 millones de euros. El caso tampoco habría ocupado las portadas internacionales sino fuera porque, también aquí, los ladrones usaron la misma estrategia.

El País, Miguel Ángel Criado, 26 May 2016

**CONCOURS INTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS INTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

5

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

Gucci no confía en Alibaba

La firma de lujo abandona el consorcio internacional de lucha contra las falsificaciones tras la entrada del gigante de comercio electrónico chino

Gucci no quiere sentarse en la misma mesa que Alibaba, al menos cuando se trata de luchar contra las falsificaciones. La firma de moda de lujo ha decidido abandonar la Coalición Internacional Antifalsificaciones (IACC), con sede en Washington (Estados Unidos), después de que la organización aceptara como nuevo miembro al gigante de comercio electrónico chino.

En Gucci "no estaban contentos de que Alibaba se uniera", ha asegurado el vicepresidente de la IACC, Candice Li-Uzoiqwe, a la agencia AP. Mientras que la enseña ya no aparece en la lista de los más de 250 miembros de la organización, el fundador y presidente de Alibaba, Jack Ma, ocupa un puesto prominente en su página web por ser uno de los ponentes que participarán en la próxima conferencia del organismo. Es la segunda marca que se retira de la organización por este motivo tras Michael Kors, que calificó a la empresa china como "nuestro adversario más dañino y peligroso".

Gucci, junto a otras enseñas como Yves Saint Laurent o Puma, ha llevado a Alibaba a los tribunales en Nueva York al considerar que la compañía favorece la comercialización de falsificaciones de sus productos en sus plataformas. La empresa china ha rechazado estas acusaciones y asegura que "hace todo lo posible" para controlar los productos que ofrecen las empresas que se anuncian en sus portales, pero que no puede erradicar estas prácticas por completo sin la ayuda de las autoridades chinas. (...)

Desde que se convirtió en el principal portal de comercio electrónico en China, Alibaba ha estado en el ojo del huracán por su supuesta permisividad a los productos falsificados. La compañía, que simplemente ejerce de intermediario entre vendedores y compradores y se embolsa una comisión por cada transacción que se lleva a cabo a través de alguno de sus portales, ha llevado a cabo campañas de concienciación y pedido a sus usuarios que denuncien a los vendedores de copias.

El País, Xavier Fontdeglòria, Pekín 9 May 2016